

Вопросы терминологии в клинике исследования употребления летучих растворителей (ЛР)

МОСКВИЧЕВ В.Г.

к.м.н., ассистент кафедры клинической фармакологии

Московского государственного медико-стоматологического университета

КИРИЛЛОВА Т.С.

д.филол.н., профессор, зав.кафедрой иностранных языков лечебного факультета

Астраханской государственной медицинской академии

Введение

Различные летучие химические вещества — синтезированные из нефти, средства для наркоза, а также другие группы аналогичных субстанций — особенно интенсивно используются во всем мире несколько последних десятилетий ингаляционным путем (Eastwell H.D., 1979; Арманд М.Н., 1985; Пятницкая И.Н., 1994; Espeland K.E., 1997; Козырева А.В., 2002). Данный путь введения психоактивных веществ (ПАВ) является относительно новым, и одновременно, достаточно старым способом изменения психического состояния. Наряду с привычным для всех курением табака, а также известными специалистам способами курения конопли, кокаина, крека и метамфетамина, внутрилегочное поступление наркотически действующего агента в основном связывают с приемом так называемых «ингалянтов» — группы химических средств, применяемых в быту и промышленности.

Актуальность темы

Приступая к обсуждению актуальности заявленной темы необходимо осознавать, что сложным, а иногда и самым трудным, являющимся важнейшим этапом в научной работе бывает определение дефиниций. Необходимо, чтобы даваемое определение отличалось от других четкостью и емкостью, поскольку без правильно выбранного и достаточно точного термина нельзя проводить квалификацию, систематизацию и классификацию явлений, предполагая их правильное понимание и дальнейшее описание.

Однако необходимо иметь в виду и то, что подобранная терминология может в последующем превратиться в ярлык, если используется в обывательской среде в виде ругательства, как это постигло сегодня психиатрические термины: шизофрения, олигофрения, идиотия, имбецильность, дебилизм и некоторые другие, используемые в наркологической практике (распространенный пример — использование терминов алкоголик или наркоман как ругательство).

Другой важной стороной вопроса является семантический подход, который кроме благозвучия, быстрого запоминания, удобного произношения не должен вызывать неприятных ассоциаций. Кроме того, немаловажно, чтобы термин не был морально или этически устарелым. Часто возникает вопрос о необходимости обновления используемой терминологии, а это значит, что время от времени термины могут изменяться или просто заменяются на более подходящие.

Группы летучих веществ

Предлагая или отвергая то или иное определение группы веществ, изначально необходимо понимать, что такая группа включает. Арсенал используемых на сегодняшний момент ЛР крайне разнообразен и представляет довольно широкий, постоянно пополняющийся список средств бытовой и промышленной химии, порой весьма неожиданных. В нем можно встретить: горючее для авиамodelей, лак для обуви, антипригарный состав для кухонной посуды, аэрозоли (освежители воздуха, дезодоранты, спреи для борьбы с насекомыми, лаки для волос, краски), средства для тушения пожара (из огнетушителя), жидкости для снятия лака, газы для зажигалок, пятновыводители и обезжиривающие средства, канцелярские маркеры и жидкости для коррекции текста, разбавители красок, средства для расширения коронарных артерий (Michael J., McNugt M.D., 1987; Anthony J.C., 1998; et al.).

Классифицировать ЛР можно по следующим группам: алифатические, ароматические и галогенизированные углеводороды, кетоны, эфиры, их смешанные соединения, а также нитриты и средства для наркоза (Фланаган Р.Д., Ивес Р.Д., 1994; Брукс Д.Т., Лунг Г., Шеннон М., 1998; и др.).

Итак, в большинстве случаев данную группу веществ составляют жидкости (преимущественно обладающие растворяющим эффектом, реже газы и сочетания первых двух — смеси (аэрозоли). Объединяющим является присущее им всем физико-химическое свойство — летучесть, которое обязательно должно присутствовать и, как мы видим из приведенного выше, присутствует в определении. Однако это только одна составляющая часть.

Эволюция используемой терминологии

Исследуя применяемую специалистами психиатрами-наркологами терминологию, можно выделить несколько направлений в ее использовании, связанных:

с химическими характеристиками — летучие органические растворители (Цымбал Е.И., 1986; Смородин А.В. с соавт., 1999; Жариков Н.М., Тюльпин Ю.Г., 2000) или вещества (Узлов Н.Д., 1991), ЛР (МКБ-10; 1994; Дмитриева Т.Б., с соавт., 2000; Козырева А.В., 2002) или эфирные растворители (Волков С.П., Страздыньш Я.К., 1979); летучие ароматические вещества (Бабаян Э.А., 2000; Егоров А.Ю., 2002);

с методом введения — ингалянты (Личко А.Е., Битенский В.С., 1991; Вагин Ю.Р., 1994; Брукс Д.Т., Лунг Г., Шеннон М., 1998), ингалянтная (Коркина М.В., Лакосина Н.Д., Личко А.Е., 1995) или ингаляционная токсикомания (Чуркин Е.А., Чудин А.С., 1988; Колосов В.П., 1998);

обобщающие принадлежность к химическим группам — средства бытовой и промышленной химии (Страздыньш Я.К., Волков С.П., 1979; Покоев А.И., 1991);

их токсическим действием — летучие токсические вещества (Волкова Т.З., Лиленко М.Г., 1987) или соединения (Гулямов М.Г., Захаров В.В., Погосов А.В., 1987), летучие органические токсические вещества (Чернобровкина Т.В., Аркавый И.В., 1995);

с принципом действия (Пятницкая И.Н., 1994; Найденова Н.Г., 2002) — летучие наркотически действующие вещества (ЛНДВ).

Кроме того, отдельные авторы узко квалифицировали проявления зависимости в результате употребления некоторых химических веществ как:

а) ацетонomanия (Фейгинзон М.С., 1979) или ацетонoвая наркомания (Бурдейный А. Ф., Тотрова Н.Г., 1987);

б) бензиномания (Узлов Н.Д., 1981) или бензиновая токсикомания (Сидоров П.И., Лушев М.Е., 1983; Говорин Н.В., Арапова Е.А., 1985);

в) толуоловая токсикомания (Токсонбаева Т.Н., 1990);

г) токсикомания пятновыводителями (Хасанов Ф.Н., Абдужабаров З.А., Киянская А.Я., 1985).

В зарубежной литературе наиболее часто используются термины *злоупотребление летучими растворителями* — *volatile solvent abuse* (Beauvais F., 1997); *злоупотребление растворителями* — *solvent abuse* (Johns A., 1991). Менее распространен термин *solvent sniffing* — *нюханье растворителей* (Press E., Done A.K., 1967), или просто указывается, какое именно вещество вдыхается, например *gasoline sniffing* — *нюханье бензина* (Boeckx R.L., Postl B., Coodin F. J., 1977); *glue sniffing* — *нюханье клея* (Jansen P., Richter L.M., Griesel R.D., 1992) и т.д.

Поскольку в СССР, в 80-х годах, особой актуальности намеренного употребления ЛР не было, то в отечественной редакции МКБ-9 (прототип — ICD-9-CM, 1980), раздел «glue sniffing» («нюханье клея») был исключен составителями. А токсикомания, формирующаяся в результате употребления группы «ингалянтов» была отнесена к разделу 304,6 — другие наркомании и токсикомании. В действующей отечественной редакции МКБ-10 (1994), этот раздел вошел в класс V, под шифром F 18, как «Психические и поведенческие расстройства в результате употребления ЛР», по своей сути став с этого времени официально декларированным определением-ориентиром для специалистов. Доказательством этого являются примеры, взятые из различных словарей:

по словарю Т.Л. Седмана (1995) — to smell, to sniff — нюхать, воспринимать запахи; smelling, sniffing — нюханье, восприятие запахов; в латинском языке — (L.ol — facio, olfactus); solvent — растворитель; способный растворять вещества; от латинского — L.solvo, solvens, solventis;

по словарю М.П. Мультиановского, Ивановой А.Я. с соавт., (1969) дается только чисто литературный вариант — to smell, smelling — обонять, нюхать; пахнуть; обоняние;

во французском языке — sentir или flairer — нюхать (по словарю Потоцкой В.В. и Потоцкой Н.П., 1965); volatile — летучий; dissolvent — растворитель;

в немецком языке — наблюдается наличие своих национальных терминов и терминов классического генеза (по словарю Болотиной А.Ю. и Веренцова М.М., 1987) — нем. L.цемmittel, L.цунгsmittel, лат. Solvens — растворитель.

Таким образом, выявленное отсутствие единой общепринятой терминологии свидетельствует в свою очередь об отсутствии единого понимания причинно-следствен-

ных отношений в развитии явления. Преобладают в клинических работах: либо оценки химико-токсикологические, либо терминология, в основном, назывательная, описательная. Такое положение будет сохраняться до тех пор, пока не будет определен *единый патогенетический радикал вышеперечисленных средств*.

На примере собственных публикаций можно проследить эволюцию используемых терминов. Знакомая со списком печатных работ одного из авторов (Москвичев В.Г., 1986—2004), может сложиться мнение, что за многие годы изучения данной проблемы, автор неоднократно и непоследовательно менял терминологию. Однако, на самом деле, это в большей степени зависело от того, какого определения придерживалась та или иная редакция, самостоятельно изменяя название и редактируя текст материалов.

Обсуждение (недостатки и достоинства используемой терминологии)

1. Термин ЛР (volatile solvents) взят (в прямом - дословном переводе) из DCM-IV. Для американской классификации болезни DCM-IV, как прототипа МКБ-10 использование такого словосочетания имеет определенный прогресс в терминологии заболевания, т.к. в DCM-III использовался термин нюханье клея (glue sniffing). Естественно, что используя нозологический принцип такой раздел не был включен в действовавшую в нашей стране редакцию МКБ-9, что адекватно принималось специалистами, не вызывая ни у кого из них активного протеста.

2. Термин ЛР нам кажется не совсем удачным по нескольким причинам:

А) Если мы посмотрим в МКБ-10 то увидим, что ЛР несколько выделяются из групп ПАВ, поскольку ПАВ классифицируются в основном либо по узкой химической группе ПАВ (алкоголь, опиоиды, каннабис и др), либо по эффекту действия (стимуляторы, галлюциногены), исключение составляют ЛР, в определении которых использована их физическое свойство — летучесть (здесь уместно вспомнить что и некоторые другие средства не менее летучи), и если с первым словом обсуждаемого понятия возражений не возникает, то вторая часть разбираемого словосочетания (растворители) — очень условна (что именно они растворяют жиры, лаки, краски, клеи, относясь к группе химических растворителей) можно иметь несколько предположений, это по-видимому свидетельствует о том факте, что данная группа веществ не нашла на сегодняшний день окончательного определения и стоит несколько обособленно. Более понятно и правильно определение *органические растворители*, которое может вбирать в себя несколько групп химических средств: углеводороды, кетоны, эфиры и др.;

Б) Кроме того, последнее время участились случаи вдыхания средств, обладающих прекрасной летучестью — нитритов и различных газов, на нашем материале мы наблюдали, как подростки вдыхали выхлопные газы работающих машин или газ из аэрозольных баллончиков, но которые никак нельзя отнести к группе растворителей. Таким образом, летучесть — объединяющее химико-физическое свойство, которое не вызывает возражений.

3. Условно допустимо определение — ингалянты, поскольку в той или иной степени многие другие ПАВ по большому счету тоже используются ингаляционно (курение также ингаляция дымовой аэрозоли, интраназально используются (вдыхаются) опиаты, кокаин). Здесь будет умест-

но вспомнить хорошо известный и достаточно давно описанный аппликационный способ использования ЛР, часто полностью исключая ингаляционное воздействие.

4. В большей степени (учитывая действующие законодательные акты, т.е. юридический аспект) может вызывать возражение предлагаемое словосочетание «наркотически действующие», отражающее стремление особо подчеркнуть их наркотическое действие, поскольку они обладают всеми присущими и наркотикам свойствами, и ранее в первой половине XX века Н.В.Лазаревым (1940) рассматривались исключительно как наркотики. Тем не менее, словосочетание «наркотически действующие» — нужно рассматривать как наркотически подобные по своему действию, но никак не приравненные к «классическим» наркотикам, поскольку отсутствует главный — юридический — критерий, необходимый для признания вещества наркотиком, а развитие возможной зависимости — наркоманией.

5. Термин *растворители* может иметь довольно широкую трактовку (зависит от того, что именно они растворяют, неорганические или органические соединения) и определенно конкретное (растворитель жира, красок и т.п.). Тем более, что в нашем конкретном случае, может использоваться (рассматриваться) только в качестве словосочетания «органические растворители». А их способность растворяться в жирах не является маркером только одной этой группы и поэтому не имеет принципиального значения.

6. Термин *одурманивающие* (вещества, средства, и т.п.), всего лишь характеризует их способность изменять состояние сознания, и используется традиционно с целью от-

деления таких ПАВ от наркотиков, относя в разряд токсикоманических.

7. Понятие *вещества* — обозначает различные группы средств, что добавляет широкие пространственные границы, способные поглотить постоянно растущий и расширяющийся перечень, дающий в дальнейшем введение иных, подходящих под это определение, средств.

Заключение

Учитывая все вышеприведенные доводы, по нашему мнению, именно определение — «ЛНДВ» более точно характеризует все свойства данной группы веществ, и наиболее точно подходит по всем (как клиническим, так и лингвистическим) параметрам. Тем не менее, справедливости ради надо отметить, что используемый и защищаемый нами термин — ЛНДВ — не идеален. Однако и предлагаемый МКБ-10 термин ЛР не в состоянии полностью устроить специалистов, как несовершенный и не отражающий вполне адекватно суть рассматриваемого понятия.

Список литературы

1. Англо-русский медицинский словарь/ Сост. М.П. Мультиановский, А.Я. Иванова. — М.: Медицина, 1969. — 690 с.
2. Англо-русский медицинский энциклопедический словарь/ Сост. Т.Л. Стедман. — М.: ГЭОТАР, 1995. — 720 с.
3. Русско-немецкий медицинский словарь/ Сост. А.Ю. Болотина, М.М. Веренцов и др. — М.: Рус. язык, 1987. — 650 с.
4. Русско-французский словарь/ Сост. В.В. Потоцкая, Н.П. Потоцкая. — М.: Сов. Энциклопедия, 1965. — 700 с.